

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 149/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 149/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官選舉管理委員會委員朱偉幹一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與迪恒電腦顧問有限公司簽署有關提供光學劃記符號辨識掃描器租賃服務和提供電子掃描點票方案的合同、與思想科技（澳門）有限公司簽署有關提供雲端網站服務的合同、與萬訊電腦科技有限公司簽署有關提供資訊設備租賃服務的合同。

1. São delegados no vogal da Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo, José Chu, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de aluguer de scanners de reconhecimento óptico de marcas e de fornecimento de solução de contagem de votos electrónicos a celebrar com a «DataCap Computer Solutions Limited», no contrato de prestação de serviços de Nuvem Computacional com a «Tecnologia Master Concept (Macau) Limitada», e no contrato de prestação de serviços de aluguer de equipamentos informáticos com a «Mega-Tecnologia Informática, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一四年六月五日

5 de Junho de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 20/2014 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2014

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一四年三月十四日通過的關於利比亞局勢的第2144 (2014) 號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2144 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Março de 2014, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一四年六月三日發佈。

Promulgado em 3 de Junho de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2144 (2014) 號決議

Resolution 2144 (2014)

安全理事會 2014 年 3 月 14 日第 7136 次會議通過

Adopted by the Security Council at its 7136th meeting, on 14 March 2014

安全理事會，

The Security Council,

回顧其2011年2月26日第1970 (2011)、2011年3月17日第1973 (2011)、2011年9月16日第2009 (2011)、2011年10月27日第2016 (2011)、2011年10月31日第2017 (2011)、2011年12月2日第2022 (2011)、2012年3月12日第2040 (2012) 和2013年3月14日第2095 (2013) 號決議以及安理會主席2013年12月16日的聲明 (S/PRST/2013/21)。

Recalling its resolutions 1970 (2011) of 26 February 2011, 1973 (2011) of 17 March 2011, 2009 (2011) of 16 September 2011, 2016 (2011) of 27 October 2011, 2017 (2011) of 31 October 2011, 2022 (2011) of 2 December 2011, 2040 of 12 March (2012), and 2095 of 14 March (2013) as well as the Statement of its President (S/PRST/2013/21) of 16 December 2013,

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

重申安理會以往關於武裝衝突中保護平民的第1674 (2006)、第1738 (2006) 和第1894 (2009) 號決議、關於武裝衝突中的兒童的第1612 (2005)、第1882 (2009)、第1998 (2011)、第2068 (2012) 和第2143 (2014) 號決議以及關於婦女、和平與安全的第1325 (2000)、第1820 (2008)、第1888 (2009)、第1889 (2009)、第1960 (2010)、第2106 (2013) 和第2122 (2013) 號決議，

期待利比亞享有一個建立在民族和解、公正、尊重人權和法治基礎上的未來，

強調必須促進包括婦女、青年和少數民族在內的利比亞社會所有階層全面平等地參加政治進程，

着重指出商定利比亞民主過渡即刻下一個步驟的重要性，為此重申，舉行可信的選舉，開展包容各方和透明的憲法起草工作和開展單一、包容各方和透明的全國對話至關重要，

歡迎聯合國利比亞支助團（聯利支助團）和秘書長特別代表努力協助在利比亞開展由利比亞人主導的有意義的全國對話，大力鼓勵在這方面採取更多步驟，**重申**聯合國應牽頭協調國際社會根據國家自主和國家負責的原則努力支持利比亞人主導的過渡和體制建設工作，以建立一個和平、民主、獨立和統一的利比亞，

歡迎2014年2月20日舉行了制憲委員會的選舉，**敦促**政治領導人完成該委員會的組建，並與少數民族社區合作，確保憲法起草工作中有他們的適當代表，

表示嚴重關切利比亞的安全情況和政治分裂不斷惡化，包括綁架、暗殺和武裝團體間的暴力衝突，特別是在利比亞東部南邊界線沿線，這有可能會破壞旨在滿足利比亞人民願望的民主過渡，

表示支持利比亞政府和平解決聯邦能源出口中斷問題，重申應將所有設施的掌管權交給有關當局，

回顧安理會在第1970 (2011) 號決議中決定將利比亞局勢提交國際刑事法院檢察官審理，並回顧必須開展合作，確保追究應對侵犯人權和違反國際人道主義法行為、包括襲擊平民行為負責的人的責任，

表示關切缺乏適用於與衝突有關的包括兒童在內的被拘留者的司法程序，這些人當中有很多人仍被羈押在不受國家權力管

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Reaffirming its resolutions 1674 (2006), 1738 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflict, 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011), 2068 (2012) and 2143 (2014) on children and armed conflict, and 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009), 1960 (2010), 2106 (2013) and 2122 (2013) on women, peace and security,

Looking forward to a future for Libya based on national reconciliation, justice, respect for human rights and the rule of law,

Emphasizing the importance of promoting the equal and full participation of all parts of Libyan society, including women, youth and minorities, in the political process,

Underlining the importance of agreement on immediate next steps for the democratic transition in Libya and, in this regard, reaffirming the centrality of credible elections, an inclusive and transparent constitutional drafting process, and the establishment of a single, inclusive and transparent national dialogue,

Welcoming the efforts of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) and the Special Representative of the Secretary-General to facilitate a meaningful Libyan-led national dialogue and strongly encourages further steps forward in this regard, and reaffirming that the United Nations should lead the coordination of the efforts of the international community in supporting, in accordance with the principles of national ownership and national responsibility, the Libyan-led transition and institution-building process aimed at establishing a peaceful, democratic, independent and united Libya,

Welcoming the holding of the 20 February 2014 election of the Constitutional Drafting Assembly and urging political leaders to complete the formation of the assembly and to work with minority communities to ensure their proper representation in the constitutional drafting process,

Expressing grave concern at the worsening security situation and political divisions in Libya, including abductions, assassinations, and violent clashes between armed groups, in particular in the east of Libya and along its southern borders, which threaten to undermine the transition to democracy that meets the aspirations of the Libyan people,

Expressing support to efforts by the Libyan government to resolve peacefully the disruptions of Libya's energy exports and reiterating that control of all facilities should be transferred back to the proper authorities,

Recalling its decision in resolution 1970 (2011) to refer the situation in Libya to the Prosecutor of the International Criminal Court, and the importance of cooperation for ensuring that those responsible for violations of human rights and international humanitarian law, including attacks targeting civilians, are held accountable,

Expressing grave concern at the lack of judicial process for conflict-related detainees, including children, many of whom continue to be held outside state authority,

轄的地方，並關切有報道稱有侵犯踐踏人權行為，包括羈押中心有酷刑和性暴力及性別暴力，為此着重指出，利比亞所有各方都應在增進和保護人權的所有問題上，與聯利支助團密切合作，

歡迎利比亞政府採取行動處理人權問題，包括2013年12月8日頒佈過渡期司法法律、2013年4月9日頒佈反酷刑和歧視法以及2014年2月19日通過處理強姦和暴力受害人境況的法令，

重申難民和境內流離失所者不斷安全自願返回是鞏固利比亞和平的一個重要因素，

表示關切利比亞境內武器和彈藥保管不安全和擴散的威脅，這有可能給利比亞和有關區域帶來風險，包括將武器彈藥轉交給恐怖和極端暴力團體，着重指出國際社會協調支持利比亞和該區域處理這些問題的重要性，

在這方面**承認**安理會規定的武器禁運可作出重要貢獻，協助利比亞打擊非法轉讓小武器和輕武器行為，支持衝突後建設和平、解除武裝、復員和重返社會和安全部門改革，

提醒所有會員國注意安理會第1970（2011）號和第1973（2011）號決議中的經其後各項決議修訂的義務，特別是與各類軍火和相關材料有關的義務，

支持利比亞政府打算加強區域安全，為此歡迎目前同區域各國進行的接觸、2013年11月14日拉巴特會議和會議關於處理邊界安全問題的建議，包括執行的黎波里行動計劃，支持駐利比亞的歐盟邊界援助團進一步努力加強利比亞邊界的管理，

歡迎國際社會在2014年3月6日羅馬會議上開展協調，支持利比亞的過渡，對2013年2月12日的巴黎會議採取後續行動，認可在這些會議上通過的優先事項和建議，支持迅速加以執行，

注意到秘書長關於聯利支助團的報告（S/2014/131），包括將聯利支助團任務期限延長12個月的建議，

注意到專家小組根據第2095（2013）號決議第14（d）段提交的最後報告和報告中的結論和建議，

歡迎秘書處努力擴大和改進安全理事會附屬機構事務處專家名冊，同時銘記S/2006/997號主席說明提供的指導，

and at reports of human rights violations and abuses, including torture and sexual and gender-based violence, in detention centres, and, in that regard, *underlining* that all parties in Libya should extend full cooperation to UNSMIL on all issues pertaining to the promotion and protection of human rights,

Welcoming actions by the Libyan government to address human rights issues, including the promulgation of a transitional justice law on 8 December 2013, the law against torture and discrimination on 9 April 2013 and the decree to redress the situation of victims of rape and violence adopted on 19 February 2014,

Reiterating that the voluntary, safe and sustainable return of refugees and internally displaced persons will be an important factor for the consolidation of peace in Libya,

Expressing concern at the threat posed by unsecured arms and ammunition in Libya and their proliferation, which poses a risk to stability in Libya and the region, including through transfer to terrorist and violent extremist groups and *underlining* the importance of coordinated international support to Libya and the region to address these issues,

Acknowledging in this respect the important contribution the Council-mandated arms embargo can make in assisting Libya to counter the illicit transfer of small arms and light weapons, and in supporting post-conflict peacebuilding, disarmament, demobilization and reintegration and security sector reform,

Reminding all Member States of the obligations contained in its resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified in its subsequent resolutions, in particular those obligations relating to arms and related materiel of all types,

Supporting the Libyan government's intention to strengthen regional security, *welcoming*, in this regard, ongoing engagement with regional countries and the 14 November 2013 Rabat Conference and its recommendations to address border security issues, including the implementation of the Tripoli Action Plan, and *supporting* further efforts of EUBAM Libya to strengthen Libyan border management,

Welcoming the coordination of the international community in support of the Libyan transition at the Rome conference on 6 March 2014, following up on the Paris conference on 12 February 2013, *endorsing* the priorities and recommendations adopted at these meetings, and *supporting* their swift implementation,

Taking note of the report of the Secretary-General on UNSMIL (S/2014/131), including the recommendation for the 12-month extension of the UNSMIL mandate,

Taking note of the final report of the Panel of Experts submitted pursuant to paragraph 14 (d) of resolution 2095 (2013) and the findings and recommendations contained therein,

Welcoming the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

銘記《聯合國憲章》規定安理會負有維護國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **支持**及時在利比亞開展單一、包容各方和透明的全國對話和包容各方的透明憲法起草工作，**重申**需要在過渡期致力推行民主進程和體制、善治、法治、民族和解和尊重所有利比亞人的人權和基本自由；

2. **促請**利比亞政府促進和保護人權，包括婦女、兒童和弱勢群體的人權，遵守國際法、包括人權法為其規定的義務，**要求**按照國際標準，追究那些要對嚴重違反國際人道主義法和人權法的行為、包括性暴力以及侵害和虐待兒童行為負責的人的責任，**敦促**所有會員國與利比亞政府密切合作，努力結束這些侵權違法行為不受懲罰的局面；

3. **促請**利比亞政府繼續按照第1970 (2011) 號決議的要求，與國際刑事法院和檢察官通力合作，並向其提供一切必要的協助；

4. **譴責**利比亞羈押中心中發生的酷刑和虐待以及酷刑致死事件，**促請**利比亞政府採取一切必要步驟加快司法進程，把被羈押者移交給國家當局，防止並調查侵犯踐踏人權行為，**呼籲**利比亞所有各方同利比亞這方面的努力合作，**呼籲**立即釋放所有在利比亞被任意逮捕或羈押的人，包括外國國民，特別**強調**利比亞政府負有促進和保護利比亞境內所有人、特別是非洲移徙者和其他外國國民的人權的首要責任；

5. **鼓勵**利比亞和鄰近國家繼續努力促進旨在穩定利比亞局勢的區域合作，防止利比亞前政權人員和暴力極端主義團體利用利比亞和這些國家的領土籌劃、資助或實施暴力或其他非法行為，破壞利比亞及該區域各國的穩定，並指出這種合作有利於區域穩定；

聯合國的任務

6. **決定**將秘書長特別代表領導的聯合國利比亞支助團（聯利支助團）的任期延長至2015年3月13日，**還決定**，聯利支助團完全按照國家自主原則作為一個綜合政治特派團承擔的任務應是協助利比亞政府努力：

Mindful of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Supports* the timely establishment of a single, inclusive and transparent national dialogue in Libya and an inclusive and transparent constitutional drafting process, and *reiterates* the need for the transitional period to be underpinned by a commitment to democratic processes and institutions, good governance, rule of law, national reconciliation and respect for human rights and fundamental freedoms of all people in Libya;

2. *Calls upon* the Libyan government to promote and protect human rights, including those of women, children and people belonging to vulnerable groups, and to comply with its obligations under international law, including human rights law, and *calls for* those responsible for serious violations of international humanitarian law and human rights law, including sexual violence and violations and abuses against children, to be held accountable in accordance with international standards, and *urges* all Member States to cooperate closely with the Libyan government in its efforts to end impunity for such violations;

3. *Calls upon* the Libyan government to continue to cooperate fully with and provide any necessary assistance to the International Criminal Court and the Prosecutor as required by resolution 1970 (2011);

4. *Condemns* cases of torture and mistreatment, and deaths by torture, in detention centres in Libya, *calls upon* the Libyan government to take all steps necessary to accelerate the judicial process, transfer detainees to State authority and prevent and investigate violations and abuses of human rights, *calls for* all Libyan parties to cooperate with Libyan government efforts in this regard, *calls for* the immediate release of all individuals arbitrarily arrested or detained in Libya, including foreign nationals and *underscores* the Libyan government's primary responsibility for promoting and protecting the human rights of all persons in Libya, particularly those of African migrants and other foreign nationals;

5. *Encourages* Libya and neighbouring States to continue efforts to promote regional cooperation aimed at stabilization of the situation in Libya and to prevent former Libyan regime elements and violent extremist groups from using the territories of Libya or such States to plan, fund or carry out violent or other illicit acts to destabilize Libya or States in the region, and notes that such cooperation would benefit regional stability;

United Nations Mandate

6. *Decides* to extend the mandate of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) until 13 March 2015 under the leadership of a Special Representative of the Secretary-General, and *decides further* that the mandate of UNSMIL as an integrated special political mission, in full accordance with the principles of national ownership, shall be to support Libyan government efforts to:

(a) 作為眼下的優先事項，實現向民主的過渡，包括促進、協助開展一個單一、包容各方和透明的全國對話並為之提供技術諮詢和援助，並為利比亞選舉工作和籌備、起草和通過利比亞新憲法工作提供技術諮詢和援助，促進利比亞社會各階層、特別是婦女、青年和少數民族的權能和政治參與，提供斡旋以支持包容各方的利比亞政治解決辦法，創造一個讓前作戰人員併入利比亞國家安全部隊或復員和重新恢復平民生活的政治環境；

(b) 根據利比亞的國際法義務，促進法治並監測和保護人權，尤其是婦女、兒童以及弱勢群體、例如少數民族和移徙者的人權，包括協助利比亞政府確保被羈押者、包括兒童獲得人道待遇並有適當法律程序，全面執行過渡司法法律，改革和建立獨立的司法體系和透明負責的執法系統和懲戒系統；

(c) 控制利比亞境內保管不安全的武器和相關材料，阻止它們的擴散，努力作出安排，以接觸、適當管理、安全儲存並酌情有效處置武器和相關材料，協助夥伴在這方面一致作出努力，包括協調國際援助和為其提供方便，加強邊界安全，培養利比亞機構的能力和有效開展國家安全協調工作；

(d) 作為國際社會一致努力的一部分，利用聯合國國家工作隊的相對優勢，培養治理能力，為各部委、國家立法機構和地方政府提供支持，以改進政府各部門的服務、透明度和協調；

武器禁運

7. 強調那些根據經第2095 (2013) 號決議第10段修訂的第2009 (2011) 號決議第13 (a) 段向委員會通報向利比亞供應、出售或轉讓武器和相關材料、包括有關彈藥和零配件情況的會員國，應確保這些通報列有所有相關信息；

8. 強調，根據經第2095 (2013) 號決議第10段修訂的第2009 (2011) 號決議第13 (a) 段作為安全或裁軍援助供應、出售或轉讓給利比亞政府的武器和相關材料，包括相關彈藥和零配件，不應轉售、轉讓或提供給不是指定的最終用戶的各方使用；

9. 敦促利比亞政府通過採用最終用戶證明等方式進一步加強對按照第1970 (2011) 號決議第9 (c) 段或經第2095 (2013) 號

(a) As an immediate priority, ensure the transition to democracy, including through promoting, facilitating and providing technical advice and assistance to a single, inclusive and transparent national dialogue, to Libyan electoral processes and to the process of preparing, drafting and adopting a new Libyan constitution, promoting the empowerment and political participation of all parts of Libyan society, in particular women, youth and minorities, and through the provision of good offices to support an inclusive Libyan political settlement and to promote a political environment for the integration of ex-combatants into Libyan national security forces or their demobilization and reintegration into civilian life;

(b) Promote the rule of law and monitor and protect human rights, in accordance with Libya's international legal obligations, particularly those of women, children and people belonging to vulnerable groups, such as minorities and migrants, including through assisting the Libyan government to ensure the humane treatment of and due process for detainees, including children, and to implement fully its transitional justice law, and reform and build an independent judiciary and transparent and accountable law enforcement and correctional systems;

(c) Control unsecured arms and related materiel in Libya and counter their proliferation, by working to arrange access, ensure proper management, safe storage and, where appropriate, effective disposal of arms and related materiel, to support coherent partner efforts in this regard, including the coordination and facilitation of international assistance, and to strengthen border security, the development of capable Libyan institutions and effective national security coordination;

(d) Build governance capacity, as part of a coordinated international effort and drawing on the comparative advantage of the United Nations country team, by providing support to ministries, the national legislature and local government, with the aim of improving service delivery, transparency and coordination across government;

Arms embargo

7. *Stresses* that Member States notifying the Committee in accordance with paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011) as modified by paragraph 10 of resolution 2095 (2013) of the supply, sale or transfer to Libya of arms and related materiel, including related ammunition and spare parts, should ensure such notifications contain all relevant information,

8. *Stresses* that arms and related materiel, including related ammunition and spare parts, that are supplied, sold or transferred as security or disarmament assistance to the Libyan government in accordance with paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011) as modified by paragraph 10 of resolution 2095 (2013) should not be resold to, transferred to, or made available for use by parties other than the designated end user;

9. *Urges* the Libyan government to improve further the monitoring of arms or related material that is supplied, sold or transferred to Libya in accordance with paragraph

決議第10段修訂的第2009 (2011) 號決議第13 (a) 段的規定，向利比亞供應、出售或轉讓軍火或相關材料的監測，並敦促會員國和區域組織向利比亞政府提供援助，以加強目前用於監測的基礎設施和機制；

10. 譴責據報道仍然有人違反第1970 (2011) 號和第1973 (2011) 號決議中的經後來各項決議修訂的措施，回顧第1970 (2011) 號決議第24段所規定的委員會的任務，即審查被指稱違反或不遵守這些措施的情況並採取適當行動；

資產凍結

11. 指示委員會與利比亞政府協商，不斷審查第1970 (2011) 號和第1973 (2011) 號決議規定並經第2009 (2011) 號決議修訂的針對利比亞投資管理局和利比亞非洲投資局的其他措施，重申安理會決定，一旦根據實際情況可以確保把所涉資產提供給並用於利比亞人民，委員會即應馬上與利比亞政府協商，將這些實體從名單上除名；

12. 支持利比亞當局努力收回在卡扎菲當政時被挪用的資金，為此鼓勵利比亞當局和根據第1970 (2011) 號決議和經第2009 (2011) 號決議修訂的第1973 (2011) 號決議凍結資產的會員國，就資金被挪用的指稱和資金歸誰所有的問題，相互進行協商；

專家小組

13. 決定將第1973 (2011) 號決議第24段所設並經第2040 (2012) 號決議修訂的專家小組的任期延長至2015年4月13日，表示打算審查其任務，並不遲於本決議通過後12個月內就進一步延長其任期採取適當行動，並決定專家小組應執行以下任務：

(a) 協助委員會執行第1970 (2011) 號決議第24段規定的任務；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於第1970 (2011) 和第1973 (2011) 號所定並經第2009 (2011)、第2040 (2012) 和第2095 (2013) 號決議及本決議修訂的各項措施執行情況，尤其是不遵守決議的情事；

(c) 就安理會、委員會、利比亞政府或其他國家為更好地執行相關措施而可能考慮採取的行動提出建議；

(d) 至遲在小組任命後180天內向安理會提交一份中期工

9 (c) of resolution 1970 (2011) or paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011) as modified by paragraph 10 of resolution 2095 (2013), including through the use of end user certificates, and *urges* Member States and regional organizations to provide assistance to the Libyan government to strengthen the infrastructure and mechanisms currently in place to do so;

10. *Condemns* the reported continuing violations of the measures contained in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified in its subsequent resolutions, and *recalls* the mandate of the Committee, as defined in paragraph 24 of resolution 1970 (2011), to examine and take appropriate action on information regarding alleged violations or non-compliance with those measures;

Asset freeze

11. *Directs* the Committee, in consultation with the Libyan government, to review continuously the remaining measures imposed by resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified by resolution 2009 (2011), with respect to the Libyan Investment Authority (LIA) and the Libyan Africa Investment Portfolio (LAIP), and *reaffirms* its decisions that the Committee shall, in consultation with the Libyan government, lift the designation of these entities as soon as practical to ensure the assets are made available to and for the benefit of the people of Libya;

12. *Supports* the efforts of the Libyan authorities to recover funds misappropriated under the Qadhafi regime and, in this regard, *encourages* the Libyan authorities and Member States that have frozen assets pursuant to resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011) as modified by resolution 2009 (2011) to consult with each other regarding claims of misappropriated funds and related issues of ownership;

Panel of Experts

13. *Decides* to extend until 13 April 2015 the mandate of the Panel of Experts, established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolution 2040 (2012), *expresses its intent* to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than twelve months from the adoption of this resolution, and *decides* that the Panel shall carry out the following tasks:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in paragraph 24 of resolution 1970 (2011);

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011) and modified in resolutions 2009 (2011) 2040 (2012), 2095 (2013) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

(c) Make recommendations on actions that the Council, the Committee, the Libyan government or other States may consider to improve implementation of the relevant measures;

(d) Provide to the Council an interim report on its work no later than 180 days after the Panel's appointment,

作報告，並在同委員會討論後，至遲在2015年3月10日向安理會提交最後報告，包括其結論和建議；

14. **敦促**所有國家、聯合國相關機構，包括聯利支助團及其他有關各方與委員會和小組全面合作，特別是提供手頭掌握的任何關於第1970（2011）和第1973（2011）號所定並經第2009（2011）、第2040（2012）和第2095（2013）號決議及本決議修訂的措施執行情況，尤其是不遵守決議的情事；

15. **鼓勵**專家小組繼續調查不遵守禁運的情事，包括非法向利比亞和從利比亞轉交武器和相關材料和受經第2009（2011）、第2040（2012）和第2095（2013）號決議及本決議修訂的第1970（2011）和第1973（2011）號決議規定的資產凍結約束的個人的資產，**鼓勵**聯利支助團和利比亞政府支持小組在利比亞境內的調查工作，包括酌情交流信息，為過境提供便利和允許進出武器存儲設施；

16. **鼓勵**小組定期向委員會提交最新信息，包括關於受第1970（2011）號決議第15段和/或第1970（2011）號決議第17段和第1973（2011）號決議第19段規定措施約束的個人和實體的識別信息以及證明文件，包括酌情通報其活動、動向和地點，以及被列入名單的人可能被關押或已經死亡的信息；

報告和審查

17. **表示**打算在安全理事會今後決定解除第1970（2011）號和第1973（2011）號決議規定的並經第2009（2011）、第2040（2012）和第2095（2013）號決議及本決議修訂的有關措施時，審查委員會的任務規定；

18. **請**秘書長每隔90天向安全理事會提交報告，說明本決議、包括聯利支助團任務規定的各項內容的執行情況；

19. **決定**繼續積極處理此案。

第 21/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一四年三月十九日通過的關於利比亞局勢的第2146（2014）號決議的中文及英文正式文本。

二零一四年六月三日發佈。

行政長官 崔世安

and a final report to the Council, after discussion with the Committee, no later than 10 March 2015 with its findings and recommendations;

14. *Urges* all States, relevant United Nations bodies, including UNSMIL, and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel, in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures decided in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012), 2095 (2013) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

15. *Encourages* the Panel, to continue and expedite its investigations regarding sanctions non-compliance, including illicit transfers of arms and related materiel to and from Libya and the assets of individuals subject to the asset freeze established in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013) and in this resolution, and *encourages* UNSMIL and the Libyan government to support Panel investigatory work inside Libya, including by sharing information, facilitating transit and granting access to weapons storage facilities, as appropriate;

16. *Encourages* the Panel to submit to the Committee regular updates, including identifying information, with supporting documentation, on individuals and entities subject to the measures imposed by paragraph 15 of resolution 1970 (2011) and/or paragraph 17 of resolution 1970 (2011) or paragraph 19 of resolution 1973 (2011), including, as applicable, their activities, movements and location, and any information related to the possible incarceration or death of listed individual;

Reporting and review

17. *Expresses* its intent to review the mandate of the Committee in the event that the measures imposed in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013) and in this resolution, should be lifted by a future decision of the Security Council;

18. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council on the implementation of this resolution, including all elements of UNSMIL's mandate, every 90 days;

19. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2146 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 19 de Março de 2014, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 3 de Junho de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.